

# KOENIC

## Fan Heater

KFH 18921 S  
KFH 18921 S CH

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** User manual
- ES** Manual de instrucciones
- FR** Mode d'emploi
- GR** Οδηγίες χρήσης
- HU** Használati leírás
- IT** Manuale dell'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- PT** Manual de utilização
- SE** Användarhandbok
- TR** Kullanım Kılavuzu



**DE** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**ES** Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional.

**GR** Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση.

**IT** Questo prodotto è idoneo solo per spazi ben ventilati o uso occasionale.

**PL** Ten produkt nadaje się do użytku wyłącznie w dobrze izolowanych miejscach lub do użytku okazjonalnego.

**SE** Den här produkten är endast lämplig att använda i välisolerade utrymmen eller för tillfällig användning.

**EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**FR** Ce produit est uniquement adapté aux espaces bien isolés ou à utilisation occasionnelle.

**HU** Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.

**NL** Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik.

**PT** Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para uso ocasional.

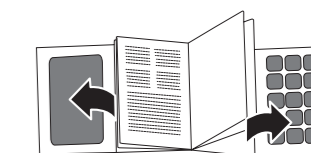
**TR** Bu ürün, sadece iyi yalıtılmış odalar veya geçici kullanım için uygundur.

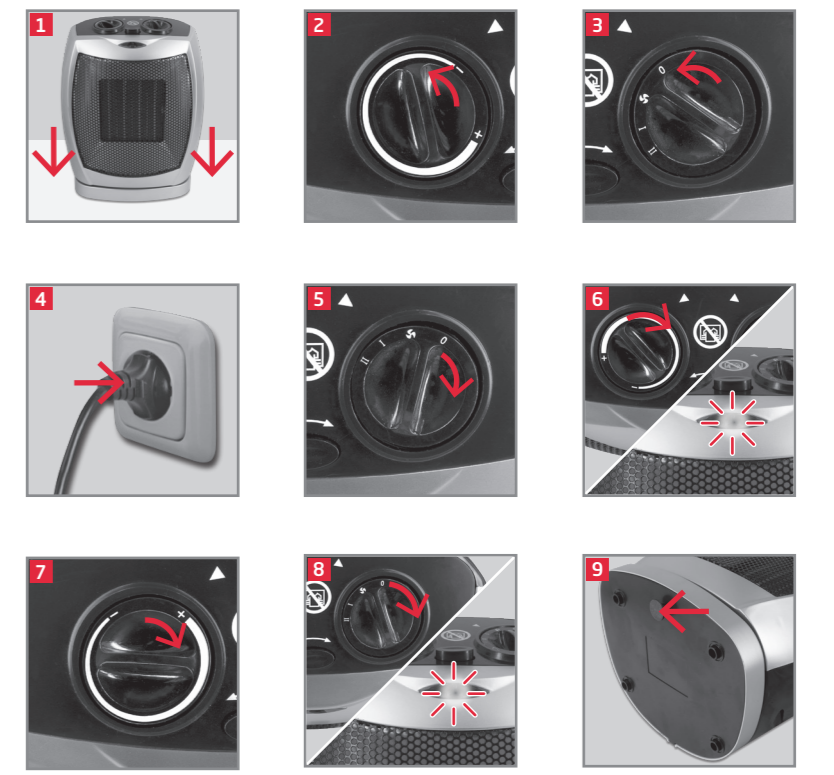
Imtron GmbH  
Wankelstraße 5  
85046 Ingolstadt  
Germany  
www.imtron.eu  
www.koenic-online.com

IM\_KFH 18921 S\_KFH 18921 S CH\_210517\_V04



Deutsch	3 - 9	—
English	10 - 16	—
Español	17 - 23	—
Français	24 - 30	—
Ελληνικά	31 - 37	—
Magyar	38 - 44	—
Italiano	45 - 51	—
Nederlands	52 - 58	—
Polski	59 - 65	—
Português	66 - 72	—
Svenska	73 - 79	—
Türkçe	80 - 86	—






## Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Produkt in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Produkt nicht regulieren, das Produkt nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- **Vorsicht! Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.

## Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehöerteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Vorsicht!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Produkt nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.
-  Um ein Überhitzen zu vermeiden, das Produkt nicht abdecken.
- Der Heizlüfter darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in der unmittelbaren Umgebung von Bädern, Duschen oder Schwimmbecken.
- **Warnung:** Dieses Produkt ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege.**

## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
- Lassen ein eingeschaltetes Produkt nicht unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit und das Netzkabel nicht nass werden.
- Kein Zubehör benutzen, welches nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde oder vom Hersteller empfohlen wird!
- Dieses Produkt eignet sich nur für den Gebrauch im Haushalt.
- Das Produkt immer ausschalten, bevor es vom Netz getrennt wird.
- Das Produkt hinreichend abkühlen lassen, bevor es verstaut wird.
- Das Produkt während des Betriebs nicht zudecken. Brandgefahr!

## Deutsch

### Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC** - Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

### Bestimmungsgemäße Benutzung

Das Produkt ist nur für die Verwendung als Heizlüfter zum Aufheizen von Räumen geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

### Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen aufzubewahren. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach.

Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.

Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

### Hinweis

Beim erstmaligen Gebrauch oder nach einer längeren Zeit des Nichtgebrauchs kann anfangs während des Betriebs ein unangenehmer Geruch auftreten. Das ist normal und verschwindet nach einer kurzen Zeit.

### Entsorgung






Das Produkt nicht im Hausmüll entsorgen. Das Produkt ist an den ausgewiesenen Sammelstellen für elektrische und elektronische Geräte zu entsorgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die zuständige Behörde am Ort.

### Lieferumfang

1 x Heizlüfter  
1 x Bedienungsanleitung  
1 x Garantiekarte

### Bedienelemente und Komponenten

- A** Heizstufenregler  I II
- B** Oszillationstaste
- C** Thermostatregler  -  +
- D** Betriebsindikator
- E** Luftauslass
- F** Sicherheitsschalter
- G** Standfuß
- H** Netzkabel mit Stecker
- I** Griff

## Aufstellen des Produktes



### Warnung!

- Stellen Sie das Produkt nicht unter oder in der Nähe einer Steckdose auf.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen, die kleiner als 4 m<sup>2</sup> sind.
- Lassen Sie vor und hinter dem Produkt mindestens 1 m Platz.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden. **Es besteht Überhitzungsgefahr!**

Abb. 1 Stellen Sie das Produkt auf einen sicheren und ebenen Untergrund.

## Inbetriebnahme

Abb. 2 Drehen Sie den Temperaturregler bis zum Anschlag nach links.

Abb. 3 Stellen Sie den Funktionsregler auf die Position 0.

Abb. 4 Stecken Sie den Netzstecker in eine leicht zugängliche Steckdose.

## Heizen

### Funktionsregler

Mit dem Funktionsregler können Sie zwischen 4 Funktionsarten auswählen:


- 0** : Produkt ausschalten
-  : Nur Ventilatorfunktion
- I** : Heizstufe I
- II** : Heizstufe II

Abb. 5 Stellen Sie den Funktionsregler auf eine gewünschte Heizfunktion.

### Hinweis

Die Heizleistung beträgt jeweils:

- 900 W bei Funktionsart I
- 1.800 W bei Funktionsart II

## Temperaturregler

Abb. 6 Stellen Sie den Thermostatregler auf max. Temperatur indem Sie ihn bis zum Anschlag nach rechts drehen. Der Betriebsindikator leuchtet auf, sobald das Produkt zu heizen beginnt. Je weiter Sie den Temperaturregler nach rechts drehen, desto höher ist die eingestellte Temperatur. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht wurde, drehen Sie den Thermostatregler soweit zurück, bis sich das Produkt abschaltet. Ein Klicken ist zu hören, wenn sich das Thermostat abschaltet. Der Betriebsindikator erlischt. Die Raumtemperatur wird jetzt auf dieser Stufe konstant gehalten. Der Betriebsindikator leuchtet, sobald das Produkt erneut zu heizen beginnt.


## Oszillationsfunktion

Zum Ein- und Ausschalten der Oszillationsfunktion drücken Sie die Oszillationstaste.

Bei aktivierter Oszillationsfunktion schwenkt das Gerät um ca. 90° (ca. 45° in jede Richtung von der Mittellage ausgehend).

## Ventilator (ohne Heizfunktion)

Abb. 7 Stellen Sie den Thermostatregler auf max. Temperatur indem Sie ihn bis zum Anschlag nach rechts drehen.

Abb. 8 Drehen Sie den Funktionsregler auf Ventilatorfunktion . Der Ventilator schaltet sich ein und der Betriebsindikator leuchtet auf.

## Überhitzungsschutz

Das Produkt schaltet sich bei Überhitzung automatisch aus. Trennen Sie das Produkt in solch einem Fall vom Netz und lassen es vollständig abkühlen.

## Deutsch

### Sicherheitsabschaltung bei Umkippen

Abb. 9 Falls das Gerät während des Betriebs umkippt, wird es durch den Sicherheitschalter automatisch ausgeschaltet. Sobald das Gerät wieder aufrecht steht, schaltet es sich umgehend wieder ein.

### Reinigung und Pflege



#### Vorsicht!

- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z.B. an den Schaltern) ins Produktinnere gelangt.
- Das Produkt an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

### Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Produkt funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Stromversorgung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen der Stromversorgung</li> </ul>
Produkt heizt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heizfunktion nicht eingestellt</li> <li>• Temperaturregler auf Minimum- Position</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellung des Funktionsschalter prüfen.</li> <li>• Stellung des Temperaturreglers prüfen und ggf. bis zum Anschlag nach rechts (MAX) drehen.</li> </ul>

### Technische Daten

Nennspannung : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Nennleistung : 1800 W  
 Schutzklasse : II


**Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten nach  
Verordnung (EU) 2015/1188**

Modellkennung (en) KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1,8	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0,9	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,8	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein
Bei Nennwärmeleistung	$e_{lmax}$	N/A	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{lmin}$	N/A	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{lsb}$	0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
<b>Hinweis:</b> Bei elektrischen Einzelraumheizgeräten der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_s$ bei Nennwärmeleistung des Gerätes nicht unter dem angegebenen Wert liegt.  Der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad aller Einzelraumheizgeräte mit Ausnahme gewerblich genutzter Einzelraumheizgeräten ist folgendermaßen definiert, $\eta_s$ (%): 36				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein
				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	nein
mit Schwarzkugelsensor	nein				
Kontaktangaben	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Safety instructions

- This product is not intended for commercial use.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **Caution! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are supervised.

## Safety instructions

- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Caution!** In order to prevent hazards from unintentional resetting of the protective temperature limiter, this product must not be powered by an external switching device such as a timer, or connected to a circuit which is regularly switched on and off by a device.
-  In order to avoid overheating, do not cover the product.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- **Warning!** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

## Safety instructions

- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place any objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluids during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.). For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
- Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
  - when the product is not being used,
  - in case of malfunctions,
  - before attaching / detaching accessories and
  - before cleaning the product.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
- Do not allow the product to operate unsupervised.
- Make sure that the motor unit and supply cord do not become wet.
- Use accessories supplied with the device or recommended by the manufacturer only!
- This product is suitable only for private use.
- Always switch the product off before disconnecting it from mains supply.
- Let the product cool down sufficiently before storing.
- Do not cover the product while in use. Fire hazard!

## Congratulations!

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

## Intended use

The product is intended for providing room heating and ventilation only. Using it for anything else can damage the device or cause injury.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

## Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

## Cleaning and care.

### Note

When the product is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is normal and will disappear shortly.

## Disposal





Do not dispose of this product as municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Contact your retailer or local authorities for more information.

## Content

1 x Fan Heater  
1 x User manual  
1 x Warranty card

## Controls and components

- A** Heating level control **0**  **II**
- B** Oscillation button
- C** Thermostat control **-**  **+**
- D** Operating indicator
- E** Air outlet
- F** Safety switch
- G** Stand
- H** Power cord with plug
- I** Handle

## English

## Placing the product

**Warning!**

- Never locate the appliance directly below a or near a socket outlet.
- Do not use the product in rooms smaller than 4 m<sup>2</sup>.
- Ensure that there is a clearance of at least 1 m in front of and behind the product.
- Never cover the air inlet or air outlet grilles – **Danger of overheating!**

Fig. 1 Place the product on a stable and even surface.

## Installation

Fig. 2 Turn the temperature control knob to the left.

Fig. 3 Set the function control knob to the 0 position.

Fig. 4 Plug the power plug into an easily accessible power outlet.

## Heating

## Function control knob

With the function control knob you can select between 4 types of functions:


- 0 : Turn off the product
-  : Fan function only
- I : Heating level I
- II : Heating level II

Fig. 5 Set the function control knob to a desired heating function.

**Note**

The heating power is:

- 900 W for function I
- 1800 W for function II

## Temperature control knob


Fig. 6 Set the thermostat control to the maximum temperature by turning it to the right to the maximum. The operation indicator lights up as soon as the product starts to heat. The further you turn the temperature control to the right, the higher the set temperature. Once the desired room temperature is reached, turn the thermostat control knob back until the product turns off. A click will be heard when the thermostat shuts off. The operating indicator turns off. The room temperature is now kept constant at this stage. The operation indicator turns on when the product starts to heat again.

## Oscillation function

To turn the oscillation function on and off, press the oscillation button. When the oscillation function is activated, the device swivels by approx. 90° (approx. 45° in each direction from the middle position).

## Fan (without heating)

Fig. 7 Set the thermostat control to the maximum temperature by turning it to the right to the maximum.

Fig. 8 Set the function control knob to fan . The fan starts and the operation indicator lights on.

## Overheat protection

If the product overheats, the product switches off automatically. In this case, disconnect the product from the power supply and let it cool down completely

### Overturning safety switch off

Fig. 9 If the product tips over during operation, it will be automatically switched off by the safety switch. When the heater is placed upright again the product restarts immediately.

### Cleaning and care



#### Warning!

- When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- Never immerse any electrical parts of the product in water or in other liquids during cleaning. Never place it under running water.

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Carefully remove dust from the protective guards with a vacuum cleaner.
- Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
- Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switches).
- Keep the product in a dry, cool location which is protected against moisture and direct sunlight. Keep this product out of the reach of children.

### Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your manufacturer.

Problem	Possible causes	Solution
Product does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrupted power supply</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the power supply</li> </ul>
Product does not heat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heating function is not set</li> <li>• Temperature control knob set to minimum position</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the position of the function control knob.</li> <li>• Check the position of the temperature control knob and turn it to the right (MAX) as far as it will go.</li> </ul>

### Technical data

Rated Voltage : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Rated input power : 1800 W

Protection class : II

## English


**Information requirements for electric local space heaters according to commission regulation (EU) 2015/1188**

Model identifier(s)		KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.8	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.9	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.8	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$e_{lsb}$	0	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
<p><b>Remark:</b> For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency <math>\eta_s</math> cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.</p> <p>The seasonal space heating energy efficiency of all local space heaters except commercial local space heaters, <math>\eta_s</math> (%): 36</p>				with mechanic thermostat room temperature control	yes
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection on temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
with adaptive start control	no				
with working time limitation	no				
with black bulb sensor	no				
Contact details	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Instrucciones de seguridad

- Este producto no está diseñado para uso comercial.
- Los niños de menos de 3 años deben mantenerse lejos a menos que estén supervisados continuamente.
- Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años sólo podrán encender / apagar el aparato siempre que esté colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista, se les esté supervisando o dando instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura, y entiendan los riesgos involucrados. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben conectar, regular y limpiar el aparato o realizar el mantenimiento de usuario.
- **Precaución! Algunas partes de este producto pueden llegar a estar muy calientes y causar quemaduras. Se debe prestar particular atención donde hay presentes niños y personas vulnerables.**
- Este dispositivo puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

## Instrucciones de seguridad

- La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén supervisados.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona de cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡Precaución!** Para evitar riesgos por un reinicio accidental del limitador de temperatura protector, este producto no debe alimentarse mediante un dispositivo conmutador externo como un temporizador, o conectado a un circuito que se encienda y apague con regularidad mediante un dispositivo.
-  Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el producto.
- El calefactor no debe situarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice este calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- **Advertencia!** Este calentador no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este calentador en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no puedan salir de la habitación por su cuenta, a menos que se proporcione supervisión constante.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

## Instrucciones de seguridad

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
- No permita que el producto funcione sin supervisión.
- Asegúrese de que la unidad motriz y el cable de alimentación no se mojen.
- ¡Use solo accesorios proporcionados con el aparato o recomendados por el fabricante!
- Este aparato está indicado exclusivamente para su uso privado.
- Apague siempre el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Deje que el aparato se enfríe lo suficiente antes de guardarlo.
- No cubra el aparato mientras esté en funcionamiento. ¡Peligro de incendio!

## Español

### Enhorabuena!

Gracias por adquirir este producto **KOENIC**. Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

### Finalidad de uso

El producto está destinado solo para calentar y ventilar. Usarla para otra finalidad puede dañar el dispositivo o causar daños personales. Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

### Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición. Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

### Nota

Cuando el producto se utilice por primera vez o después de estar un tiempo sin usar, puede desprender olor durante unos instantes. Esto es normal y desaparecerá en un momento.

### Eliminación





No deseche este aparato en la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida selectiva para el reciclaje de los componentes eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con su vendedor o autoridades locales para obtener más información al respecto.

### Contenidos

- 1 x Calefactor
- 1 x Manual de usuario
- 1 x Tarjeta de garantía

### Control y componentes

- A** Control de nivel de calentamiento  **0** **I** **II**
- B** Botón de oscilación
- C** Control de termostato 
- D** Indicador de funcionamiento
- E** Salida de aire
- F** Interruptor de seguridad
- G** Soporte
- H** Cable de alimentación con enchufe
- I** Asa

## Colocación del aparato



### Precaución

- No coloque el aparato directamente debajo o cerca de una toma de corriente.
- No utilice el producto en habitaciones con una superficie inferior a 4m<sup>2</sup>.
- Asegúrese de que haya un espacio libre de al menos 1 m delante del producto y 50 cm por detrás.
- Nunca cubra la entrada de aire ni las rejillas de salida de aire - ¡peligro de sobrecalentamiento!

Fig. 1 Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.

## Instalación

Fig. 2 Gire el mando de control de temperatura hacia la izquierda.

Fig. 3 Coloque el mando de control de función en la posición 0.

Fig. 4 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso.

## Calentamiento

### Mando de control de función

Con el mando de control de función puede elegir entre cuatro tipo de funciones:

- 0 : Apagar el aparato
- 🌀 : Solo función de ventilador
- I : Nivel de calefacción I
- II : Nivel de calefacción II

Fig. 5 Coloque el mando de control de funciones en el nivel de calefacción que desee.

### Nota

La potencia de calentamiento es la siguiente:

- 900 W para la función I
- 1.800 W con función II

## Mando de control de temperatura

Fig. 6 Ponga el control del termostato a la temperatura máxima girándolo hacia la derecha al máximo. El testigo de funcionamiento se enciende en cuanto el aparato comienza a calentar. Cuanto más gire hacia la derecha el control de temperatura, mayor será la temperatura establecida.

Cuando se alcance la temperatura ambiente deseada, gire el mando de control de termostato hacia atrás hasta que se apague el producto. Cuando el termostato se apague se escuchará un chasquido. El testigo de funcionamiento se apagará. La temperatura ambiente ahora se mantiene constante en esta etapa. El testigo de funcionamiento se enciende cuando el aparato empieza de nuevo a calentar.

## Función de oscilación

Para activar y desactivar la función de oscilación pulse el botón de oscilación. Cuando la función de oscilación se active, el dispositivo oscila aproximadamente 90° (aproximadamente 45° en cada dirección desde la posición central).

## Ventilador (sin calefacción)

Fig. 7 Ponga el control del termostato a la temperatura máxima girándolo hacia la derecha al máximo.

Fig. 8 Coloque el mando de control de funciones en ventilador 🌀. El ventilador arranca y se enciende el piloto.

## Protección frente al sobrecalentamiento

En caso de sobrecalentamiento del producto, el producto se apaga automáticamente. En este caso, desconecte el producto de la corriente y deje que se enfríe completamente.

## Español

### Conmutador de seguridad contra volcado

Fig. 9 Si el producto cae durante el funcionamiento, se apagará automáticamente por el interruptor de seguridad. Cuando vuelva a ponerse derecho el aparato el producto volverá a activarse de inmediato.

- **Atención!** Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor).
- Guarde el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la luz del sol directa. Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.

### Limpieza y mantenimiento



#### Atención

- Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.

### Resolución de problemas

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Causas posibles	Solución
El producto no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentación Interrumpida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la fuente de alimentación</li> </ul>
El producto no calienta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La función de calefacción no está configurada</li> <li>• El mando de control de temperatura está en la posición MIN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la posición del mando de control de funciones.</li> <li>• Compruebe la posición del mando de control de temperatura y gírelo hacia la derecha (MAX) todo lo que pueda.</li> </ul>

### Datos técnicos

Tensión nominal : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Potencia de entrada nominal : 1800 W  
 Clase de protección : II


**Requisitos de información para aparatos de calefacción locales eléctricos de acuerdo con el reglamento de la comisión (UE) 2015/1188**

Identificador(es) del modelo		KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH			
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,8	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,9	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,8	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	no
A potencia calorífica nominal	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	$e_{lmin}$	NA	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$e_{lsB}$	0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
<b>Observación:</b> Para los calefactores ambientales locales eléctricos, la eficiencia energética estacional de calefacción del ambiente ( $\eta_s$ ) medida no puede ser peor que el valor declarado a la potencia térmica nominal de la unidad.  Eficiencia energética estacional de calefacción del ambiente de todos los calefactores ambientales locales, excepto los calefactores ambientales locales comerciales, $\eta_s$ (%): 36				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	sí
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				con opción de control a distancia	no
				con control de puesta en marcha adaptable	no
				con limitación de tiempo de funcionamiento	no
con sensor de lámpara negra	no				
Información de contacto	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Consignes de sécurité

- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale.
- Tenez à l'écart les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que lorsqu'il a été positionné ou installé dans sa position normale d'utilisation et à conditions qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçus des instructions approfondies dans l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers s'y référant. Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne doivent, en aucun cas, brancher, régler, nettoyer ou maintenir l'appareil.
- **Attention! Certaines parties de l'appareil peuvent devenir extrêmement chaudes et provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention, lorsque vous êtes entourés d'enfants ou de personnes vulnérables.**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de faibles expériences ou connaissances s'ils sont sous surveillance ou si des instructions ont été données concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

## Consignes de sécurité

- Le nettoyage et l'entretien du fer ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient surveillés.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne similairement qualifiée pour éviter tout risque.
- **Attention !** Afin d'éviter tout risque de réarmement intempestif du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe tel qu'une minuterie ou connecté à un circuit régulièrement ouvert et fermé par le service public.
-  Pour éviter une surchauffe, ne recouvrez pas le produit.
- Le radiateur ne doit pas être localisé directement sous une sortie de prise.
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- **Avertissement !** Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif pour contrôler la température de la pièce. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes ne pouvant pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'elles soient surveillées en permanence.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

## Consignes de sécurité

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui le mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour couper l'alimentation, débranchez la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans supervision.
- Veillez à ce que le bloc moteur et le cordon d'alimentation ne deviennent pas mouillés.
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil ou recommandés par le fournisseur!
- Cet appareil ne convient qu'à un usage privé.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation principale.
- Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant de le ranger.
- Ne recouvrez pas l'appareil en cours d'utilisation. Risque d'incendie!

### Toutes nos félicitations!

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **KOENIC**. Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

### Utilisation recommandée

L'appareil est conçu uniquement pour chauffer et ventiler une pièce. Tout autre utilisation pourrait endommager l'appareil ou provoquer des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

### Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur. Après avoir déballé, veuillez consulter la section

### Nettoyage et entretien.

#### Remarque

Lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois ou après une longue période d'inactivité, il peut dégager une odeur pendant un court instant. Cette situation est normale et disparaît peu après.

### Mise au rebut





Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés.

Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

### Contenu

- 1 x Radiateur soufflant
- 1 x Mode d'emploi
- 1 x Carte de garantie

### Contrôle et composants

- A** Contrôle du niveau de chauffe 
- B** Bouton d'oscillation
- C** Contrôle thermostat 
- D** Indicateur de fonctionnement
- E** Sortie d'air
- F** Bouton de sécurité
- G** Socle
- H** Cordon d'alimentation avec prise
- I** Poignée

## Français

### Placer l'appareil



#### Attention

- Ne jamais positionner l'appareil directement sous ou à proximité de la sortie d'une prise.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les pièces inférieures à 4m<sup>2</sup>.
- Veiller à conserver un espace d'au moins 1 m devant et 50 cm derrière l'appareil.
- Ne jamais recouvrir l'arrivée d'air ou les grilles de sortie – **danger de surchauffe!**

Fig. 1 Placez l'appareil sur une surface stable et plane.

### Installation

Fig. 2 Tournez le bouton de réglage de la température vers la gauche.

Fig. 3 Réglez le bouton de commande de fonction sur la position **0**.

Fig. 4 Raccordez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible.

### Chauffage

#### Bouton de commande de fonction

Ce bouton de commande de fonction vous permet de sélectionner entre 4 types de fonctions:


- 0** : Éteint l'appareil
-  : Fonction ventilateur uniquement
- I** : Niveau de chauffage I
- II** : Niveau de chauffage II

Fig. 5 Réglez le bouton de commande de fonction sur la fonction de chauffage de votre choix.

#### Remarque

La puissance de chauffage est:

- 900 W pour la fonction I
- 1800 W avec la fonction II

### Bouton de réglage de la température


Fig. 6 Réglez le contrôle thermostat sur la température maximale en le tournant au maximum vers la droite. L'indicateur de fonctionnement s'allume dès que l'appareil commence à chauffer. Plus vous tournez le bouton de réglage de la température vers la droite, plus la température définie sera élevée. Une fois la température ambiante désirée atteinte, faites tourner la molette de contrôle thermostat dans le sens contraire jusqu'à que l'appareil s'éteigne. Le son d'un clic retentit lorsque le thermostat s'arrête. L'indicateur de fonctionnement s'éteint. La température ambiante demeure maintenant constante à cette étape. Le voyant de fonctionnement s'allume lorsque l'appareil commence à nouveau à chauffer.

### Fonction d'oscillation

Pour activer ou désactiver la fonction d'oscillation, appuyez sur le bouton d'oscillation. Lorsque la fonction d'oscillation est active, l'appareil oscille sur un angle total d'environ 90° (environ 45° dans chaque direction par rapport au centre).

### Ventilateur (sans chauffage)

Fig. 7 Réglez le contrôle thermostat sur la température maximale en le tournant au maximum vers la droite.

Fig. 8 Réglez le bouton de commande de fonction sur ventilateur . Le ventilateur démarre et le voyant de fonctionnement s'allume.

### Protection de surchauffe

Si l'appareil surchauffe, il s'arrête automatiquement. Dans ce cas, débranchez l'appareil de l'alimentation du secteur et laissez-le complètement refroidir.

### Mécanisme de sécurité de chute

Fig. 9 Si le produit tombe pendant le fonctionnement, il est automatiquement coupé par le mécanisme de sécurité. Le produit se remet en marche immédiatement lorsqu'il est remis à la verticale.

- **Avertissement!** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton).
- Ranger le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du soleil. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

### Nettoyage et entretien



#### Avertissement

- Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.

### Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Causes possibles	Solution
Le produit ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentation coupée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'alimentation</li> </ul>
L'appareil ne chauffe pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fonction de chauffage n'est pas réglée</li> <li>• Le bouton de réglage de la température est réglé sur la position MIN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la position du bouton de commande de fonction.</li> <li>• Vérifiez la position du bouton de réglage de la température et tournez-le à fond vers la droite (MAX).</li> </ul>

### Données techniques

Tension nominale : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Puissance d'entrée nominale : 1800 W  
 Classe de protection : II

## Français


## Exigences d'information en ce qui concerne les dispositifs de chauffage électrique conformément au règlement de la commission (EU) 2015/1188

Référence(s) du modèle	KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH				
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,8	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,9	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,8	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	non
À la puissance thermique nominale	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$e_{lmin}$	NA	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	$e_{lsB}$	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
<b>Remarque :</b> Pour les radiateurs électriques d'appoint, la mesure de l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage de pièce $\eta_s$ ne peut pas être moins bonne que la valeur déclarée de la chaleur nominale produite par l'unité.  Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage de pièce de tous les radiateurs d'appoint, à l'exception des radiateurs d'appoint disponibles dans le commerce, $\eta_s$ (%) : 36				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	oui
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				option contrôle à distance	non
				contrôle adaptatif de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	non
capteur à globe noir	non				
Coordonnées de contact	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Οδηγίες ασφαλείας

- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση.
- Παιδιά μικρότερα των 3 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά, εκτός εάν επιτηρούνται συνεχώς.
- Παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και μικρότερα των 8 ετών μπορούν να ενεργο-/απενεργοποιούν τη συσκευή υπό την προϋπόθεση ότι έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προοριζόμενη κανονική θέση λειτουργίας και ότι τα παιδιά επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και μικρότερα των 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν, ρυθμίζουν και καθαρίζουν τη συσκευή ή να διεξάγουν την συντήρηση χρήστη.
- **Προσοχή! Ορισμένα εξαρτήματα αυτού του προϊόντος μπορεί να γίνουν πολύ καυτά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή όπου είναι παρόντα παιδιά και ευάλωτα άτομα.**
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν αυτά επιτηρούνται.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για το σέρβις ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, έτσι ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **Προσοχή!** Για την αποτροπή κινδύνων από την ακούσια επαναφορά του προστατευτικού περιοριστή θερμοκρασίας, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης, όπως χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από άλλη συσκευή.
-  Για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση, μην καλύπτετε το προϊόν.
- Το αερόθερμο δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από ρευματοδότη.
- Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
- **Προειδοποίηση!** Αυτός ο θερμαντήρας δεν είναι εξοπλισμένος με διάταξη ελέγχου της θερμοκρασίας χώρου. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαντήρα σε μικρούς χώρους όταν εκεί βρίσκονται άτομα που δεν έχουν τη δυνατότητα να αποχωρήσουν μόνα τους, εκτός εάν παρέχεται συνεχής επιτήρηση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
- Μόνον όταν βγάλετε το φις από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φις τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
- Αποφύγετε τις ζιμιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
- Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
- Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
- Μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα του κινητήρα και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι βρεγμένα.
- Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που παρέχονται μαζί με τη συσκευή ή που συστήνονται από τον κατασκευαστή και μόνο!
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για οικιακή χρήση.
- Πάντα να σβήνετε τη συσκευή από το διακόπτη πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει αρκετά πριν την αποθηκεύσετε.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!

## Ελληνικά

### Συγχαρητηρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **KOENIC**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

### Προοριζόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την παροχή μόνο θερμότητας και αερισμού σε δωμάτιο. Η χρήση της για κάτι άλλο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.

Η Imttron GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στο προϊόν, υλικές ζημιές ή τραυματισμούς ατόμων λόγω απρόσεκτης, ακατάλληλης, εσφαλμένης ή μη σύμφωνης με τον αναφερόμενο από τον κατασκευαστή σκοπό του προϊόντος.

### Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία.

Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων.

Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως. Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο

### Καθαρισμός και φροντίδα.

### Σημείωση

Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας, ενδέχεται να αναδυθεί μια οσμή για λίγο από το προϊόν. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί σύντομα.

### Απορριψη





Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

### Περιεχόμενο

- 1 x Θερμάστρα αέρα
- 1 x Εγχειρίδιο χρήσης
- 1 x Κάρτα εγγύησης

### Χειριστήρια και εξαρτήματα

- A** Έλεγχος επιπέδου θέρμανσης **0**  **II**
- B** Πλήκτρο ταλάντωσης
- C** Έλεγχος θερμοστάτη **-**  **+**
- D** Δείκτης λειτουργίας
- E** Εξοδος αέρα
- F** Διακόπτης ασφαλείας
- G** Βάση
- H** Καλώδιο τροφοδοσίας με φως
- I** Λαβή

## Τοποθέτηση του προϊόντος



### Προσοχή

- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς κάτω από ή κοντά σε ρευματοδότη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτιο μικρότερο των 4m<sup>2</sup>.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελεύθερος χώρος τουλάχιστον 1 μέτρο μπροστά από τη συσκευή και 50 εκ πίσω της.
- Ποτέ μην καλύπτετε τις γρίλιες της εισόδου και της εξόδου του αέρα – **υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης!**

Εικ. 1 Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

## Εγκατάσταση

Εικ. 2 Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας προς τα αριστερά..

Εικ. 3 Ρυθμίστε τον επιλογέα ελέγχου λειτουργίας στη θέση **0**.

Εικ. 4 Συνδέστε το φιλς τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα.

## Θέρμανση

### Διακόπτης ελέγχου λειτουργίας

Με το διακόπτη ελέγχου λειτουργίας μπορείτε να επιλέξετε 4 τύπους λειτουργιών:

- 0** : Απενεργοποίηση του προϊόντος
- ☞** : Μόνο λειτουργία ανεμιστήρα
- I** : Επίπεδο **I** θέρμανσης
- II** : Επίπεδο **II** θέρμανσης

Εικ. 5 Ρυθμίστε τον επιλογέα ελέγχου λειτουργίας σε μια επιθυμητή λειτουργία θέρμανσης.

### Σημείωση

Η ισχύς θέρμανσης είναι:

- 900 W για τη λειτουργία **I**
- 1800 W για τη λειτουργία **II**

## Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας

Εικ. 6 Ρυθμίστε το θερμοστάτη στη μέγιστη θερμοκρασία γυρίζοντάς τον προς τα δεξιά στη μέγιστη ένδειξη. Ο δείκτης λειτουργίας ανάβει μόλις το προϊόν αρχίσει να θερμαίνει. Όσο περισσότερο γυρνάτε τον επιλογέα θερμοκρασίας προς τα δεξιά, τόσο υψηλότερη η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία του χώρου, γυρίστε το θερμοστάτη πίσω μέχρι να απενεργοποιηθεί το προϊόν. Θα ακουστεί ένα κλικ όταν ο θερμοστάτης σβήσει. Ο δείκτης λειτουργίας απενεργοποιείται. Τώρα η θερμοκρασία δωματίου διατηρείται σταθερή σε αυτό το στάδιο. Ο δείκτης λειτουργίας ενεργοποιείται όταν το προϊόν αρχίσει να θερμαίνει ξανά.

## Λειτουργία ταλάντωσης

Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας ταλάντωσης, πιέστε το πλήκτρο ταλάντωσης.

Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία ταλάντωσης, η συσκευή ταλαντώνεται κατά περίπου 90° (περίπου 45° σε κάθε κατεύθυνση από τη μεσαία θέση).

## Ανεμιστήρας (χωρίς θέρμανση)

Εικ. 7 Ρυθμίστε το θερμοστάτη στη μέγιστη θερμοκρασία γυρίζοντάς τον προς τα δεξιά στη μέγιστη ένδειξη.

Εικ. 8 Ρυθμίστε τον επιλογέα ελέγχου λειτουργίας στον ανεμιστήρα **☞**. Ο ανεμιστήρας ξεκινάει και ο δείκτης λειτουργίας ανάβει.

## Προστασία υπερθέρμανσης

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής, η λειτουργία διακόπτεται αυτομάτως. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρευματοδότη και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς.

## Ελληνικά

### Διακόπτης ασφαλείας ανατροπής

Εικ. 9 Εάν το προϊόν ανατραπεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως από το διακόπτη ασφαλείας. Όταν η θερμάστρα τοποθετηθεί όρθια ξανά το προϊόν επανενεργοποιείται άμεσα.



### Προειδοποίηση

- Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

### Καθαρισμος και φροντιδα



### Προειδοποίηση

- Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες). Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).

- **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω πτυ διακόπτη) του προϊόντος.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ένα στεγνό, ψυχρό μέρος που να είναι προστατευμένο έναντι της υγρασίας και του άμεσου ηλιακού φωτός. Φυλάξτε το προϊόν αυτό μακριά από παιδιά.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν υπάρξουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση των προβλημάτων όπως υποδεικνύεται στη στήλη **Λύση**, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η τροφοδοσία έχει διακοπεί</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος</li> </ul>
Το προϊόν δεν θερμαίνει	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν έχει ρυθμιστεί λειτουργία θέρμανσης</li> <li>• Ο επιλογέας θερμοκρασίας είναι ρυθμισμένος στη θέση MIN (ΕΛΑΧ.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε τη θέση του επιλογέα λειτουργίας.</li> <li>• Ελέγξτε τη θέση του επιλογέα θερμοκρασίας και γυρίστε τον τελείως προς τα δεξιά [MAX (ΜΕΓ.)].</li> </ul>

### Τεχνικά στοιχεία

Όνομαστική τάση : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Όνομαστική ισχύς εισόδου : 1800 W  
 Κλάση Προστασίας : II


**Πληροφορίες απαιτήσεων για ηλεκτρικές θερμάστρες χώρου σύμφωνα με τον κανονισμό της ευρωπαϊκής επιτροπής (ΕΥ) 2015/1188**

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:		KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH			
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>				<b>Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεγθεί μία δυνατότητα)</b>	
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	1,8	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	όχι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	0,9	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	όχι
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	1,8	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/ και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	όχι
<b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>				παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	όχι
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$eI_{max}$	NA	kW	<b>Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μια δυνατότητα)</b>	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$eI_{min}$	NA	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
σε κατάσταση αναμονής	$eI_{sb}$	0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
<b>Παρατήρηση:</b>				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ναι
Για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου, η μετρημένη ενεργειακή απόδοση εποχικής θέρμανσης χώρου ης δεν μπορεί να είναι υποδεέστερη από τη δηλωμένη τιμή στην ονομαστική έξοδο θερμότητας της συσκευής.				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	όχι
Η ενεργειακή απόδοσης εποχικής θέρμανσης χώρου όλων των τοπικών θερμαντήρων χώρου εκτός των εμπορικά διαθέσιμων τοπικών θερμαντήρων χώρου, ης (%): 36				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	όχι
				<b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b>	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	όχι
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	όχι
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	όχι
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	όχι
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	όχι
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	όχι
Στοιχεία επικοινωνίας:	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Biztonsági utasítások

- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, ha nem felügyeli őket folyamatosan.
- 3 és 8 év közötti gyermekeknek csak akkor engedje be/ki kapcsolni a készüléket, ha az előírás szerint van elhelyezve és gondoskodjon róla, hogy megfelelő felügyelet alatt legyenek vagy megkapják a megfelelő utasításokat a készülék biztonságos használatáról és megértsék az azzal járó veszélyeket. Ne engedje, hogy 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket csatlakoztassák az elektromos hálózatra és a készülék szabályzását, tisztítását vagy karbantartást végezzenek.
- **Figyelmeztetés! A termék néhány alkatrésze felforrósodhat és égési sérüléseket okozhat. Különös figyeljen, ha a közelben gyermekek vagy sebezhető személyek tartózkodnak.**
- Ezt a készüléket használhatják 8 éven felüli gyermekek és fizikai, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élők, valamint olyanok, akiknek nincs kellő tapasztalatuk vele, ha felügyeletet kapnak, vagy megfelelő oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatáról és megértették az abban rejlő veszélyeket.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A termék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.

## Biztonsági utasítások

- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- A sérült hálózati kábel cseréjét kizárólag a gyártó, a hivatalos szerviz vagy hasonló, megfelelő szakértelemmel rendelkező szakember végezheti.
- **Vigyázat!** Annak megelőzése érdekében, hogy a hőmérséklet-határolót véletlenül ne kapcsolja vissza az alapállásba, ne használjon a készülékhez külső kapcsolóeszközt, például időzítőt, illetve ne csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, amelyet egy eszköz rendszeresen ki-be kapcsol.
-  A túlhevülést elkerülendő ne takarja le a terméket.
- A melegítőt nem szabad közvetlenül a fali csatlakozó alá helyezni.
- Ne használja a melegítőt fürdőszoba, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen környezetében.
- **Figyelmeztetés!** A fűtőberendezés nem rendelkezik olyan eszközzel, amely szabályozza a helyiség hőmérsékletét. Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha azokat olyan személyek használják, akik egyedül nem képesek elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosít számukra.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

## Biztonsági utasítások

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül működni.
- Ügyeljen rá, hogy a motoregység és tápkábel ne legyenek vizesek.
- Ne használjon olyan alkatrészt, mely nem ehhez a készülékhez lett mellékelve, illetve amit nem a gyártó ajánl!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a vezetékét kihúzná a konnektorból.
- A por eltávolítása előtt hagyja a készüléket megfelelő mértékben lehűlni.
- Ne fedje le a készüléket használat közben. Gyulladásveszély!

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **KOENIC** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozással.

## Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag helyiségek fűtésére és szellőztetésére szolgál. A készülék bármi másra való felhasználása károsíthatja a készüléket vagy személyi sérülést okozhat.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értekeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

## Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírtak szerint járjon el.

## Megjegyzés

Amikor a terméket első alkalommal, vagy hosszabb üzemszünet után használja, az rövid időre szagot bocsáthat ki. Ez normális jelenség, és rövid idő után eltűnik.

## Ártalmatlanítás



Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

## Tartalom

- 1 x Fűtőventilátor
- 1 x Használati útmutató
- 1 x Jótállási jegy

## Kezelés és alkatrészek

- A** Fűtésszint szabályozó **0** **I** **II**
- B** Oszcillálás gomb
- C** Hőfokszabályozó **-** **+**
- D** Működésjelző
- E** Légkimenet
- F** Biztonsági kapcsoló
- G** Állvány
- H** Hálózati kábel csatlakozódugóval
- I** Fogantyú

## A termék elhelyezése



### Vigyázat

- Ne helyezze a készüléket közvetlenül a fali csatlakozó alá vagy közelébe.
- Ne használja a terméket 4m<sup>2</sup>-nél kisebb alapterületű helyiségekben.
- Biztosítson legalább 1 m-nyi távolságot a készülék előtt és 50 cm-nyit a készülék mögött.
- Ne takarja le a levegőkimenet és bemenet rácsait – **túlhevülés veszélye!**

- 1** Ábra Helyezze a terméket stabil és vízszintes felületre.

## Üzembe helyezés

- 3** Ábra Fordítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot balra, a pozícióba.

- 3** Ábra Állítsa a funkció szabályozógombot **0** pozícióba.

- 4** Ábra Csatlakoztassa hálózati csatlakozót egy könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzatba.

## Fűtés

### Funkció szabályozógomb

A funkció szabályozógombbal 4-féle funkció közül választhat:

- 0** : A termék kikapcsolása  
**☼** : Csak szellőztető funkció  
**I** : I-es fűtési fokozat  
**II** : II-es fűtési fokozat

- 5** Ábra Állítsa a funkció szabályozógombot a kívánt fűtési funkcióba.

### Megjegyzés

A fűtőteljesítmény:

- 900 W ennél a funkciónál **I**
- 1800 W ennél a funkciónál **II**

## Hőmérséklet-szabályozó gomb

- 6** Ábra Állítsa a hőfokszabályozót a maximális hőmérsékletre, ha jobbra, a maximumra fordítja. A működési jelzőfény világítani kezd, amint a termék megkezdí a fűtést. Minél inkább jobbra tekeri a hőmérséklet-szabályozót, annál magasabb lesz a beállított hőmérséklet. A kívánt szobahőmérséklet elérése után, fordítsa vissza a hőfokszabályozó gombot, amíg a termék ki nem kapcsol. Egy kattánás hallható, amikor a hőfokszabályozó lekapcsol. A működésjelző kialszik. A termék ezen a fokozaton állandó szobahőmérsékletet tart. A működési jelzőfény világítani kezd, ha a termék ismét fűtésre kapcsol.

## Oscillálási funkció

Az oszcillálási funkció be- és kikapcsolásához nyomja meg az oszcillálás gombot.

Ha az oszcillálási funkció be van kapcsolva, a készülék kb. 90°-kal elfordul (kb. 45° mindkét irányba a középső állásból).

## Ventilátor (fűtés nélkül)

- 7** Ábra Állítsa a hőfokszabályozót a maximális hőmérsékletre, ha jobbra, a maximumra fordítja.

- 8** Ábra Állítsa a funkció szabályozógombot szellőztetésre. A szellőztetés elindul és a működési jelzőfény világítani kezd.

## Túlmelegedés elleni védelem

Ha a termék túlmelegedik, automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben válassza le a terméket a hálózatról, és hagyja teljesen lehűlni.

## Felborulás biztonsági kapcsoló kikapcsol

- 9** Ábra Ha a termék működés közben felborul, a biztonsági kapcsoló automatikusan kikapcsol.  
Ha a fűtőtestet ismét függőleges helyzetbe hozza, a termék azonnal újraindul.

## Tisztítás és ápolás



### Vigyázat

- Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)e)t.
- Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.

- Vigyázat!** Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná. Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül).
- A készüléket tartsa száraz hűvös helyen, ahol védve van a párától és közvetlen napfénytől. A készüléket gyermekektől tartsa távol.

## Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A termék nem működik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Megszakadt a feszültségellátás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a feszültségellátást</li> </ul>
A termék nem fűt	<ul style="list-style-type: none"> <li>A fűtési funkció nincs beállítva</li> <li>A hőmérséklet-szabályozó gomb MIN pozícióba van állítva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a funkció szabályozógomb pozícióját</li> <li>Ellenőrizze a hőmérséklet-szabályozó gomb pozícióját és fordítsa jobbra (MAX) helyzetbe, amíg a készülék elindul.</li> </ul>

## Műszaki adatok

Névleges feszültség : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Névleges teljesítmény : 1800 W  
Védelmi osztály : II

## Magyar

## Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatói követelmények a bizottság (EU) 2015/1188 rendelete szerint

Modellazonosító(k)		KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH				
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység	
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében - egyet jelöljön meg)</b>		
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	1,8	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	nem	
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	$P_{min}$	0,9	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet- visszacsatolással	nem	
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,8	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet- visszacsatolással	nem	
<b>Kiegészítő villamosenergia- fogyasztás</b>				Ventilátorral segített hőleadás	nem	
<b>A névleges hőteljesítményen</b>				<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)</b>		
	$e_{lmax}$	NA	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem	
<b>A minimális hőteljesítményen</b>						
	$e_{lmin}$	NA	kW			
<b>Készenléti üzemmódban</b>						
	$e_{lsb}$	0	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	nem	
<b>Észrevétel:</b>						
Az elektromos helyiségfűtő készülék mért szezonális helyiségfűtési energiahatékonysága ( $\eta_s$ ) nem lehet rosszabb, mint az eszköz névleges hőteljesítményénél megadott érték.				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérsékletszabályozás		sí
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás		nem
A kereskedelmi helyiségfűtő berendezések kivételével minden egyes szezonális helyiségfűtési energiahatékonysága $\eta_s$ : 36 (%) kell legyen.				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás		nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás		nem
<b>Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)</b>						
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel		nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel		nem
				Távszabályozási lehetőség		nem
				Adaptív bekapcsolásszabályozás		nem
				Működési idő korlátozása		nem
				Feketegömb-érzékelővel ellátva		nem
Kapcsolatfelvételi adatok		<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni vanno tenuti a distanza, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se è stato collocato o installato in posizione di funzionamento normale e se sono sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi ad esso correlati. I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio a una presa elettrica, regolarlo, pulirlo o eseguirne la manutenzione.
- **Attenzione! Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.**
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

## Istruzioni di sicurezza

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini a meno che non siano controllati.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore o dall'addetto all'assistenza o tecnico qualificato per evitare pericoli.
- **Attenzione!** Per evitare pericoli dal ripristino involontario del limitatore della protezione termica, questo apparecchio non può essere alimentato attraverso un interruttore esterno, come un timer, o collegato a un circuito che è regolarmente acceso e spento da un dispositivo.
-  Per evitare un surriscaldamento, non coprire il prodotto.
- Non collocare il riscaldatore direttamente sotto la presa di rete.
- Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- **Avvertenza!** Questo riscaldatore è dotato di un dispositivo per il controllo della temperatura dell'ambiente. Non usare questo riscaldato in ambienti piccoli quando sono occupati da persone non in grado di lasciare l'ambiente da soli, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

## Istruzioni di sicurezza

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
- Non lasciare incustodito il prodotto in funzione.
- Assicurarsi che l'unità motore ed il cavo di alimentazione non si inumidiscano.
- Utilizzate solamente accessori forniti con il dispositivo o consigliati dal produttore!
- Questo dispositivo è adatto solo per utilizzo privato.
- Spegnete sempre il dispositivo prima di disconnettere il cavo dalla rete elettrica.
- Lasciate raffreddare il dispositivo a sufficienza prima di riporlo.
- Non coprire il dispositivo quando è in funzione. Pericolo d'incendio!

## Italiano

### Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato questo prodotto **KOENIC**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

### Uso previsto

Il prodotto è destinato esclusivamente al riscaldamento e alla ventilazione degli ambienti. Usarlo per altri scopi può danneggiare il dispositivo o provocare lesioni. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

### Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti. Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita. Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

#### Nota

Quando il prodotto viene utilizzato per la prima volta o dopo un lungo periodo di inattività può emettere un odore per un breve periodo. Ciò del tutto normale e svanisce dopo poco tempo.

### Smaltimento



Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

### Contenuto

- 1 x Termoventilatore
- 1 x Manuale d'uso
- 1 x Scheda di garanzia

### Controlli e componenti

- A** Controllo livello riscaldamento
- B** Pulsante di oscillazione
- C** Controllo del termostato
- D** Spia di funzionamento
- E** Uscita dell'aria
- F** Interruttore di sicurezza
- G** Supporto
- H** Cavo di alimentazione con spina
- I** Maniglia

## Collocazione del prodotto



### Attenzione

- Non collocare mai l'apparecchio direttamente sotto o accanto alla presa di rete.
- Non utilizzare il prodotto in locali di dimensioni inferiori a 4m<sup>2</sup>.
- Accertarsi che vi sia uno spazio di sicurezza di almeno 1 m davanti e di 50 cm dietro al prodotto.
- Non coprire mai le griglie di ingresso o di uscita dell'aria - **pericolo di surriscaldamento!**

Fig. 1 Posizionare il prodotto su una superficie stabile e piana.

## Installazione

Fig. 2 Ruotare la manopola di regolazione della temperatura verso sinistra.

Fig. 3 Impostare la manopola di controllo della funzione su **0**.

Fig. 4 Collegare la spina in una presa di corrente facilmente accessibile.

## Riscaldamento

### Manopola di controllo della funzione

Con la manopola di controllo funzione è possibile selezionare tra 4 tipi di funzioni:

- 0** : Spegnimento del prodotto
- ☞** : Solamente la funzione di ventilazione
- I** : Livello di riscaldamento I
- II** : Livello di riscaldamento II

Fig. 5 Impostare la manopola di controllo della funzione su una funzione di riscaldamento desiderata.

### Nota

La potenza di riscaldamento è pari a:

- 900 W per la funzione I
- 1.800 W con la funzione II

## Manopola di controllo temperatura

Fig. 6 Impostare il termostato alla temperatura massima ruotandolo verso destra al livello massimo. La spia di funzionamento si accende non appena il prodotto inizia a riscaldare. Più si ruota la manopola di regolazione della temperatura verso destra, più alta sarà la temperatura impostata. Una volta che la temperatura ambiente è stata raggiunta, ruotare la manopola di controllo del termostato indietro fino allo spegnimento del prodotto. Quando il termostato si spegne viene udito uno scatto. La spia di funzionamento si spegne. A questo punto la temperatura ambiente viene mantenuta costante. L'indicatore di funzionamento si accende quando il prodotto inizia a riscaldare nuovamente.

## Funzione di oscillazione

Per attivare e disattivare la funzione di oscillazione, premere il pulsante di oscillazione. Quando la funzione di oscillazione viene attiva, il dispositivo ruota di circa 90° (circa 45° in ogni direzione a partire dalla posizione centrale).

## Ventilazione (senza riscaldamento)

Fig. 7 Impostare il termostato alla temperatura massima ruotandolo verso destra al livello massimo.

Fig. 8 Impostare la manopola di controllo della funzione su ventilatore. La ventilazione viene avviata e l'indicatore di funzionamento si accende.

## Protezione da surriscaldamento

Se il prodotto si surriscalda, si spegne automaticamente. In tal caso, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e farlo raffreddare completamente.

## Italiano

**Interruttore di sicurezza anti ribaltamento**

Fig. 9 Se il prodotto si ribalta durante il funzionamento, verrà automaticamente spento dall'interruttore di sicurezza. Quando il dispositivo di riscaldamento viene rimesso in posizione verticale, il prodotto si riavvia immediatamente.

**Pulizia e manutenzione****Attenzione**

- Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.

- **Attenzione!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
- Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore).
- Mantenere il prodotto in un luogo fresco e asciutto, che sia protetto dall'umidità e dalla luce solare diretta. Mantenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

**Risoluzione dei problemi**

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il prodotto non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentazione interrotta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'alimentazione</li> </ul>
Il prodotto non riscalda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La funzione di riscaldamento non è stata impostata</li> <li>• La manopola di controllo temperatura è impostata su MIN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la posizione della manopola di controllo della funzione.</li> <li>• Controllare la posizione della manopola di regolazione della temperatura e ruotarla fino in fondo verso destra (MAX).</li> </ul>

**Dati tecnici**

Tensione nominale : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Potenza d'ingresso nominale : 1800 W

Classe di protezione : II

**Informazioni richieste per riscaldatori elettrici portatili secondo il regolamento della Commissione (EU) 2015/1188**

Identificativo del modello		KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH			
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1,8	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	no
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0,9	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1,8	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	no
Alla potenza termica nominale	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Alla potenza termica minima	$e_{lmin}$	NA	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo stand-by	$e_{lsb}$	0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
<p><b>Nota:</b> Per i generatori elettrici di calore per locali, l'efficienza energetica misurata per il riscaldamento stagionale degli ambienti <math>\eta_s</math> non può essere superiore al valore dichiarato della potenza termica nominale dell'unità.</p> <p>L'efficienza energetica del riscaldamento stagionale di tutti gli apparecchi di riscaldamento per ambienti locali, ad eccezione degli apparecchi di riscaldamento per ambienti commerciali, <math>\eta_s</math> (%): 36</p>				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	sì
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	no
				con limitazione del tempo di funzionamento	no
con termometro a globo nero	no				
Contatti	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Veiligheidsinstructies

- Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het apparaat moet uit de buurt van kinderen jonger de 3 jaar gehouden worden, tenzij ze onder supervisie staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar oud mogen enkel het apparaat aan- of uitzetten, op voorwaarde dat het apparaat op de juiste manier is opgesteld en aangesloten voor normaal gebruik. Ook moeten de kinderen hierbij onder toezicht staan of geïnformeerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar oud mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet bedienen, schoonmaken of onderhouden.
- **Waarschuwing! Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden, als er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.**
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud voor het gebruik mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of een soortgelijk bevoegd persoon om elk gevaar te voorkomen.
- **Let op!** Om gevaar te voorkomen door onbedoeld resetten van de beschermende temperatuurbegrenzer, mag dit apparaat niet worden ingeschakeld met behulp van een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden verbonden met een circuit dat regelmatig in- en uitgeschakeld wordt door een apparaat.
-  Om oververhitting te voorkomen, dek het product niet af.
- De verwarming mag niet direct onder een stopcontact geplaatst worden.
- Gebruik deze verwarming niet in de directe nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- **Waarschuwing!** Deze verwarming is niet uitgerust met een apparaat om de kamertemperatuur te regelen. Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer deze worden gebruikt door personen die niet in staat zijn deze ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er constant toezicht is.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **reiniging en zorg**.

## Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het product niet zonder toezicht werken.
- Zorg ervoor dat de motoreenheid en het netsnoer niet nat worden.
- Gebruik enkel het toebehoren dat meegeleverd is met het toestel of aanbevolen is door de fabricant!
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Zet het toestel steeds uit vooraleer los te koppelen van de stroom.
- Koel het toestel voldoende af vooraleer op te bergen.
- Bedek het toestel niet wanneer in gebruik. Risico van vuur!

## Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van dit **KOENIC** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

## Voorgenomen gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld om een ruimte te verwarmen en te ventileren. Hem ergens anders voor gebruiken kan het apparaat beschadigen of verwondingen veroorzaken. Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

## Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

## Let op

Wanneer het apparaat voor het eerst gebruikt wordt of na een lange periode van stilstaan kan het een korte tijd onaangenaam ruiken. Dit is normaal en zal snel overgaan.

## Afval



Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

## Inhoud

1 x Ventilatorkachel  
1 x Gebruiksaanwijzing  
1 x Garantiekart

## Besturingselement en onderdelen

- A** Warmteniveauregelaar 
- B** Oscillatieknop
- C** Thermostaatregelaar 
- D** Bedrijfsindicator
- E** Luchtuitlaat
- F** Veiligheidsschakelaar
- G** Stander
- H** Snoer met stekker
- I** Handgreep

## Nederlands

### Plaatsing van het product



#### Voorzichtig

- Zet het apparaat nooit onder of dichtbij een stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes kleiner dan 4m<sup>2</sup>.
- Zorg ervoor dat er minstens 1 m vrije ruimte is voor en 50 cm achter het apparaat.
- Dek nooit de luchtinlaat- of -uitlaatroosters af – **gevaar van oververhitting!**

Fig. 1 Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.

### Installatie

Fig. 2 Draai de temperatuurregelaar naar links.

Fig. 3 Zet the functieregelknop in de **0** stand.

Fig. 4 Steek de stekker in een vrij toegankelijk stopcontact.

### Verwarmen

#### Functieregelknop

Met de functieregelknop kunt u kiezen uit 4 functies:


- 0** : Schakel het apparaat uit
-  : Alleen ventilatorfunctie
- I** : Verwarmen stand **I**
- II** : Verwarmen stand **II**

Fig. 5 Zet the functieregelknop op de gewenste verwarmingsfunctie.

#### Let op

Het verarmingsvermogen is:

- 900 W voor functie **I**
- 1800 W met functie **II**

### Temperatuurregelaar

Fig. 6 Stel de thermostaatregelaar in op de maximale temperatuur door helemaal naar rechts te draaien. De bedrijfsindicator licht op zodra het apparaat start met verwarmen. Hoe verder u de thermostaatregelaar draait, hoe hoger de ingestelde temperatuur. Wanneer de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draai de thermostaatregelaar terug totdat het product wordt uitgeschakeld. Er wordt dan een "klik" gehoord als de thermostaat uitschakelt. De bedrijfsindicator gaat uit. De kamertemperatuur wordt nu constant op deze temperatuur gehouden. De bedrijfsindicator licht op zodra het apparaat weer start met verwarmen.

### Oscillatiefunctie

Om de oscillatiefunctie in of uit te schakelen, druk op de oscillatieknop. Wanneer de oscillatiefunctie actief is, oscilleert het apparaat ong. 90° (ong. 45° in elke richting vanaf de middelste positie).

### Ventilator (zonder verwarming)

Fig. 7 Stel de thermostaatregelaar in op de maximale temperatuur door helemaal naar rechts te draaien.

Fig. 8 Zet the functieregelknop in de ventilator stand . De ventilator start en de bedrijfsindicator licht op.

### Oververhittingsbescherming

Wanneer het apparaat oververhit raakt, zal het automatisch uitschakelen. In dat geval haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat volledig afkoelen.

### Veiligheidsschakelaar bij kantelen

Fig. 9 Wanneer het apparaat kantelt tijdens de werking, wordt het automatisch uitgeschakeld door middel van de veiligheidsschakelaar. Wanneer de kachel opnieuw rechtop wordt gezet, start deze onmiddellijk weer met werken.

### Reiniging en onderhoud



#### Waarschuwing

- Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **Waarschuwing!** Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
- Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt.
- Bewaar het product in een droge, koele plaats die beschermd is tegen vocht en direct zonlicht. Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

### Problemen oplossen

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Product werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Onderbroken stroomtoevoer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de stroomtoevoer</li> </ul>
Apparaat warmt niet op	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwarmingsfunctie is niet ingesteld</li> <li>• Temperatuurregelaar staat in de MIN stand</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de stand van de functieregelaar.</li> <li>• Controleer de stand van de temperatuurregelaar en draai deze rechtsom (MAX) zover als mogelijk is.</li> </ul>

### Technische gegevens

Toegekende spanning : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Toegekend ingangsvermogen : 1800 W  
 Beschermingsklass : II

## Nederlands


**Informatievoorschriften voor elektrische lokale ruimteverwarmingstoestellen  
overeenkomstig Verordening (EU) 2015/1188 van de Commissie**

Typeaanduiding(en)		KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH			
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)</b>	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	1,8	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	0,9	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	1,8	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	neen
Bij nominale warmteafgifte	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>	
Bij minimale warmteafgifte	$e_{lmin}$	NA	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
In stand-bymodus	$e_{lsb}$	0	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
<b>Opmerking:</b> Voor elektrische lokale ruimteverwarmingstoestellen kan de gemeten seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_s$ niet slechter zijn dan de opgegeven waarde bij de nominale warmteafgifte van de unit.  De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming van alle lokale ruimteverwarmingstoestellen, behalve commerciële lokale ruimteverwarmingstoestellen, $\eta_s$ (%): 36				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	ja
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	neen
				<b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
				Met de optie van afstandsbediening	neen
				Met adaptieve sturing van de start	neen
				Met beperking van de werkingstijd	neen
Met black-bulbsensor	neen				
Contactgegevens	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od produktu chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać produkt tylko pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone jak bezpiecznie korzystać z produktu rozumiejąc wynikające z niewłaściwego użytkowania zagrożenia pod warunkiem, że produkt znajduje się we właściwej pozycji i został prawidłowo zmontowany. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny wkładać wtyczki do gniazdka sieciowego, regulować produktu, czyścić go lub wykonywać jakiegokolwiek czynności konserwacyjne.
- **Uwaga! Niektóre części produktu mogą być bardzo gorące powodując tym samym oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci lub innych podatnych na obrażenia osób.**
- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci chyba, że będą one nadzorowane.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- **Uwaga!** Aby zmniejszyć ryzyko związane z przypadkowym wyłączeniem ogranicznika temperatury, urządzenie nie może być użytkowane łącznie z zewnętrznym urządzeniem sterującym, np. timerem ani podłączone do prądu, którego dopływ jest podłączany i wyłączany regularnie przez zewnętrzny sterownik.
-  Aby uniknąć przegrzania nie przykrywaj produktu.
- Nie wolno umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Nie używaj tego grzejnika bezpośrednio przy wannie, prysznicu lub basenie do pływania.
- **Ostrzeżenie!** Grzejnik nie został wyposażony w urządzenie do kontroli temperatury w pomieszczeniu. Nie używaj grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, którym nie zapewniono stałego nadzoru.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **czyszczenie i pielęgnacja**.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaz ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Nie pozwól urządzeniu pracować bez nadzoru.
- Dopilnuj, aby ani część silnikowa, ani kabel zasilania nie zamoczyły się.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych wraz z urządzeniem lub zalecanych przez producenta.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do domowego użytku.
- Należy zawsze wyłączać urządzenie przed odłączeniem kabla zasilania z gniazda sieci.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć przed jego przechowywaniem.
- Nie należy przykrywać urządzenia podczas użycia. Niebezpieczeństwo pożaru!

## Polski

**Gratulujemy!**

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

**Przeznaczenie użytkowe**

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania i wentylacji pomieszczeń.

Wykorzystywanie go do czego innego może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.

Imtron GmbH nie bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

**Przed pierwszym użyciem**

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania.

Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

**Uwaga**

Podczas pierwszego użycia lub podczas użycia po dłuższej przerwie, urządzenie może wydzielać specyficzny zapach. Jest to normalne i wkrótce minie.

**Utylizacja**

Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

**Zawartość opakowania**

- 1 x Grzejnik z nawiewem
- 1 x Instrukcja obsługi
- 1 x Karta gwarancyjna

**Sterowniki i części składowe**

- A** Sterowania poziomem ogrzewania **0** **I II**
- B** Przycisk oscylacji
- C** Sterowanie termostatem **-** **+**
- D** Lampka kontrolna
- E** Wylot powietrza
- F** Wyłącznik bezpieczeństwa
- G** Podstawa
- H** Przewód zasilania z wtyczką
- I** Uchwyt

## Umiejscowienie urządzenia



### Ostrzeżenie

- Nigdy nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio pod lub w pobliżu gniazdka elektrycznego.
- Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniu mniejszym niż 4m<sup>2</sup>.
- Zostaw wolną przestrzeń wokół urządzenia - 1 m z przodu i 50 cm z tyłu.
- Nigdy nie przykrywaj krątek wlotu i wylotu powietrza - **ryzyko przegrzania!**

Rys. 1 Umieść urządzenie na stabilnej, równej powierzchni.

## Instalacja

Rys. 2 Przekręć regulator temperatury w lewo.


Rys. 3 Ustaw pokrętko funkcyjne w pozycji 0.

Rys. 4 Włóż wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.

## Ogrzewanie

### Pokrętko funkcyjne

Za pomocą pokrętła funkcyjnego można wybierać między spośród 4 funkcji:

- 0 : Wyłącz urządzenie
-  : Tylko funkcja wentylatora
- I : Poziom ogrzewania I
- II : Poziom ogrzewania II

Rys. 5 Ustaw pokrętko funkcyjne w żądanej pozycji ogrzewania.

### Uwaga

Moc grzewcza to:

- 900 W dla funkcji I
- 1800 W dla funkcji II

## Pokrętko regulatora temperatury


Rys. 6 Ustaw sterowanie termostatem na temperaturę maksymalną obracając nim w prawo na maksimum. Wskaźnik pracy zapali się, gdy tylko urządzenie zacznie się nagrzewać. Im dalej obrócisz regulator temperatury w prawo, tym wyższą ustawisz temperaturę. Gdy żądana temperatura pomieszczenia zostanie osiągnięta, obróć pokrętko regulacji termostatu z powrotem, aż produkt wyłączy się. Po wyłączeniu termostatu rozlegnie się kliknięcie. Lampka kontrolna pracy gaśnie. Temperatura w pomieszczeniu będzie teraz utrzymywana na stałym poziomie. Wskaźnik pracy włączy się, gdy urządzenie zacznie ponownie się nagrzewać.

## Funkcja oscylacji

Aby włączać i wyłączać funkcję oscylacji, wciskaj odpowiedni przycisk. Gdy funkcja oscylacji jest aktywowana, urządzenie wykonuje ruch wahadłowy o około 90° (ok. 45° w każdym kierunku od pozycji środkowej).

## Wentylator (bez grzania)

Rys. 7 Ustaw sterowanie termostatem na temperaturę maksymalną obracając nim im w prawo na maksimum.

Rys. 8 Ustaw pokrętko funkcyjne w pozycji wentylatora . Uruchomi się wentylator i zapali się wskaźnik pracy.

## Ochrona przed przegrzaniem

Jeśli urządzenie przegrzeje się, wyłączy się ono automatycznie. W takim przypadku wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i pozwól urządzeniu całkowicie wystygnąć.

## Wyłącznik zabezpieczający na wypadek przewrócenia

Rys. 9 Jeżeli produkt przewróci się podczas pracy, zostanie automatycznie wyłączony przez wyłącznik zabezpieczający. Gdy grzejnik zostanie umieszczony na powrót pionowo, niezwłocznie uruchamia się z powrotem.

## Czyszczenie i konserwacja



### Ostrzeżenie

- Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.

- Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia. Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
- Oczyścić wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik).
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu nie narażonym na wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

## Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przerwany obwód zasilania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź zasilanie</li> </ul>
Urządzenie nie nagrzewa się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie ustawiono funkcji grzania</li> <li>Regulator temperatury jest ustawiony w pozycji MIN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź położenie pokrętła funkcyjnego.</li> <li>Sprawdź położenie regulatora temperatury i obróć go w prawo (MAX) do oporu.</li> </ul>

## Dane techniczne

Napięcie znamionowe : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Znamionowa moc wejściowa : 1800 W

Klasa ochronności : II


**Wymogi informacyjne dla elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zgodnie z rozporządzeniem komisji (UE) 2015/1188**

Identyfikator(-y) modelu	KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka			
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>				
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,8	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie			
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,9	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie			
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,8	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie			
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem				
Przy nominalnej mocy cieplnej				$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej				$e_{lmin}$	NA	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania				$e_{lsB}$	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
<b>Uwaga:</b> W przypadku elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń, zmierzona sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_s$ nie może być gorsza niż deklarowana wartość przy nominalnej mocy cieplnej urządzenia.  Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń wszystkich lokalnych ogrzewaczy pomieszczeń, z wyjątkiem komercyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń, $\eta_s$ (%): 36				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym		nie		
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				z regulacją na odległość		nie		
				z adaptacyjną regulacją startu		nie		
z ograniczeniem czasu pracy		nie						
z czujnikiem ciepła promieniowania		nie						
Szczegóły kontaktu		<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.						

## Instruções de segurança

- Este produto não é adequado para uso comercial.
- As crianças com menos de 3 anos deverão ser mantidas afastadas, a não ser que estejam constantemente sob supervisão.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos só deverão ligar/desligar o aparelho se este estiver colocado e instalado na sua posição normal de funcionamento e se estiverem sob supervisão ou se receberam instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreenderam os perigos envolvidos. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada elétrica, nem regular ou limpar o aparelho ou efetuar manutenção do utilizador.
- **Cuidado! Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve haver uma atenção especial se estiverem presentes crianças e pessoas vulneráveis.**
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de oito anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, desde que tenham supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças a menos que sejam supervisionadas.

## Instruções de segurança

- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por um profissional igualmente qualificado, para evitar qualquer perigo.
- **Atenção!** A fim de evitar riscos devidos a reposição não intencional da protecção do limitador de temperatura, este equipamento não deve ser alimentado por um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado por um dispositivo.
-  Para evitar o sobreaquecimento, não tape o produto.
- O aquecedor não pode estar localizado imediatamente abaixo de uma tomada.
- Não utilize este aquecedor próximo de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- **Aviso!** Este aquecedor não está equipado com um dispositivo para controlar a temperatura ambiente. Não use este aquecedor em divisões pequenas se estas estiverem ocupadas por pessoas incapazes de deixar a sala de forma independente, a não ser que seja providenciada supervisão permanente.
- Siga as instruções no capítulo **limpeza e cuidado**.

## Instruções de segurança

- Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
- A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
- Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
- Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
- Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
- Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
- Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
- Não deixe o produto a funcionar sem supervisão.
- Certifique de que nem a zona do motor nem o cabo de alimentação ficam molhados.
- Use apenas os acessórios fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante!
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Desligue sempre o aparelho antes de retirar a ficha da tomada.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Não tape o aparelho quando está a ser usado. Perigo de fogo!

**Parabéns!**

Obrigado por ter adquirido um produto **KOENIC**. Por favor leia este manual atentamente e guarde-o para referência futura.

**Utilização prevista**

O produto destina-se unicamente ao aquecimento e ventilação de quartos/salas. Utilizar para outros fins pode danificar o aparelho ou provocar ferimentos. A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

**Antes de utilizar pela primeira vez**

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original.

Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.

Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo

**Limpeza e cuidado.****Nota**

Quando o produto é utilizado pela primeira vez ou após um longo período sem utilização poderá emitir um odor durante um curto período. Isso é normal e o odor desaparecerá rapidamente.




**Eliminação**

Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

**Conteúdo**

1 x Aquecedor com ventilador  
1 x Manual de utilizador  
1 x Cartão de garantia

**Controlo e componentes**

- A** Controlo do nível de aquecimento  **O**  **II**
- B** Botão oscilação
- C** Controlo do termóstato 
- D** Indicador de funcionamento
- E** Saída de ar
- F** Interruptor de segurança
- G** Suporte
- H** Cabo eléctrico com ficha
- I** Pega

## Português

### Colocação do produto



#### Atenção

- Nunca coloque o aparelho directamente abaixo ou próximo de uma tomada.
- Não utilize o produto em quartos com menos de 4m<sup>2</sup>.
- Certifique-se de que existe uma desobstrução de, pelo menos, 1 m em frente e de 50 cm atrás do produto.
- Nunca tape as grelhas de entrada de ar ou saída de ar – **perigo de sobreaquecimento!**

Fig. 1 Coloque o produto numa superfície estável e plana.

### Instalação

Fig. 2 Rode o botão de controlo da temperatura para a esquerda.

Fig. 3 Coloque o botão de controlo de funções na posição **0**.

Fig. 4 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de parede facilmente acessível.

### Aquecimento

#### Botão de controlo de funções

Com o botão de controlo de funções pode seleccionar 4 tipos de funções:

- 0** : Desligar o produto
- ↻** : Apenas função de ventilação
- I** : Nível de aquecimento I
- II** : Nível de aquecimento II

Fig. 5 Coloque o botão de controlo de funções na posição de aquecimento desejada.

#### Nota

A potência de aquecimento é de:

- 900 W para a função **I**
- 1800 W para a função **II**

### Botão de controlo de temperatura

Fig. 6 Defina o controlo do termóstato para a temperatura máxima ao girar para a direita, até ao máximo. O indicador de funcionamento acende-se assim que o aparelho começa a aquecer. Quanto mais gira o controlo de temperatura para a direita, mais alta é a temperatura definida.

Uma vez a temperatura ambiente pretendida é alcançada, gire o botão do controlo do termóstato de volta até o aparelho se desligar. Irá ouvir um clique quando o termóstato se desliga. O indicador de funcionamento desliga-se. A temperatura ambiente é agora mantida constante nesta fase. O indicador de funcionamento liga-se quando o aparelho recomeça a aquecer.

### Função oscilação

Para ligar e desligar a função oscilação, prima o botão oscilação.

Quando a função oscilação é ativada, o aparelho oscila aprox. 90° (aprox. 45° em cada direcção a partir do meio).

### Ventoinha (sem aquecimento)

Fig. 7 Defina o controlo do termóstato para a temperatura máxima ao girar para a direita, até ao máximo.

Fig. 8 Coloque o botão de controlo de funções na posição ventilação. O ventilador é ligado e o indicador de funcionamento acende-se.

### Protecção de sobreaquecimento

Se o produto sobreaquecer desligará automaticamente. Neste caso, desligue o produto da tomada e deixe-o arrefecer totalmente.

## Encerramento de segurança contra queda

Fig. 9 o aparelho tombar durante o funcionamento, irá ser automaticamente desligado através do interruptor de segurança. Quando o aquecedor é colocado novamente direito, o aparelho reinicia-se de imediato.

- **Aviso!** Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar. Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
- Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente.
- Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor).
- Guarde o produto num local fresco e seco, protegido contra a humidade e luz solar directa. Mantenha este produto fora do alcance das crianças.

## Limpeza e manutenção



### Aviso

- Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.

## Resolução de problemas

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não forem solucionados conforme indicado em **Solução**, contacte o seu fabricante.

Problema	Causas possíveis	Solução
O produto não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrupção do fornecimento de energia elétrica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o fornecimento de energia elétrica</li> </ul>
O produto não aquece	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A função de aquecimento não está ativa</li> <li>• Botão de controlo da temperatura na posição MIN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a posição do botão de controlo de funções.</li> <li>• Verifique a posição do botão de controlo da temperatura e rode-o todo para a direita (MAX)</li> </ul>

## Dados técnicos

Tensão nominal : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Potência nominal à rede : 1800 W  
 Protecção de classe : II

## Português

## Requisitos de informação para aquecedores elétricos de ambiente local de acordo com o regulamento da comissão (UE) 2015/1188

Identificador(es) de modelo	KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH				
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	1,8	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,9	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	1,8	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	não
À potência calorífica nominal	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	$e_{lmin}$	NA	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
Em estado de vigília	$e_{lsb}$	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
<p><b>Nota:</b> Para os aquecedores de ambiente elétricos, a eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal medido <math>\eta_s</math> não pode ser inferior ao valor declarado na saída de calor nominal da unidade.</p> <p>A eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal de todos os aquecedores de ambiente locais, exceto os aquecedores de ambiente em locais comerciais, <math>\eta_s</math> (%): 36</p>				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	sim
				Com comando eletrónico da temperatura interior	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	não
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de comando à distância	não
				Com comando de arranque adaptativo	não
				Com limitação do tempo de funcionamento	não
Com sensor de corpo negro	não				
Elementos de contacto	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Barn under 3 år bör hållas undan produkten förutom vid kontinuerlig övervakning.
- Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på eller stänga av produkten förutsatt att den har placerats eller installerats i normalt driftläge och att de övervakas eller har givits instruktioner angående användning av produkten och förstår riskerna. Barn mellan 3 och 8 år får ej koppla in, reglera eller rengöra apparaten eller utföra underhåll av produkten.
- **Varning! Vissa delar av denna produkt kan bli mycket heta och därmed orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam då barn eller sårbara personer är närvarande.**
- Den här enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.

## Säkerhetsinstruktioner

- Rengöring och underhåll av strykJärnet får inte utföras av barn utan vuxens tillsyn.
- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Om strömssladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, dess serviceombud eller en liknande kvalificerad person för att undvika risker.
- **Varning!** För att förhindra risker från oavsiktlig återställning av den skyddande temperaturbegränsaren får denna produkt inte drivas med en extern påslagningsenhet, t.ex. en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av med en enhet.
-  För att undvika överhettning får produkten inte övertäckas.
- Värmaren får inte placeras omedelbart under ett vägguttag.
- Använd inte värmaren i den omedelbara närheten av ett badkar, en dusch eller en pool.
- **Varning!** Värmaren är inte utrustad med någon enhet för att styra rumstemperaturen. Använd inte den här värmaren i små rum om det innehas av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, om inte konstant övervakning sker.
- Följ instruktionerna i kapitlet **rengöring och skötsel**.

## Säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
- Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
- Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
- Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
- Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
- Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
- Kör inte produkten utan tillsyn.
- Se till att motorenheten och strömkabeln inte blir blöta.
- Använd bara de tillbehör som medföljer eller som rekommenderas av tillverkaren!
- Den här apparaten är endast lämplig för hushållsbruk.
- Slå alltid av apparaten innan du drar ur sladden från eluttaget.
- Låt dammsugaren svalna av ordentligt innan förvaring.
- Täck aldrig över dammsugaren då du använder den. Risk för eldsvåda!

## Svenska

**Grattis!**

Tack för ditt köp av denna **KOENIC**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

**Avsedd användning**

Produkten är endast avsedd att tillhandahålla rumsvärme och ventilation. Att använda den för något annat kan skada apparaten eller orsaka skada.

Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personsador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

**Innan första användning**

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen.

Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.

Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart. När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

**Obs**

När produkten används första gången eller efter en lång viloperiod kan den avge en lukt under en kort period. Detta är normalt och den försvinner efter ett tag.

**Avyttring**

Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

**Innehåll**

1 x Fläktvärmare  
1 x Bruksanvisning  
1 x Garantikort

**Kontroller och komponenter**

- A** Värme nivåkontroll 
- B** Oscillationsknapp
- C** Termostat kontroll 
- D** Driftsindikator
- E** Luftutlopp
- F** Säkerhetsbrytare
- G** Ställ
- H** Nätsladd med kontakt
- I** Handtag

## Placering av produkten



### Varning

- Placera aldrig apparaten direkt under eller i närheten av ett vägguttag.
- Använd inte produkten i rum mindre än 4m<sup>2</sup>.
- Se till att det finns ett utrymme på minst 1 m framför och 50 cm bakom produkten.
- Täck aldrig över luftintaget eller luftutblåsgallren – **risk för överhettning!**

Fig. 1 Placera produkten på en stabil och jämn yta.

## Installation

Fig. 2 Vrid temperaturkontrollratten åt vänster.

Fig. 3 Ställ in funktionskontrollratten på positionen **0**.

Fig. 4 Anslut strömkontakten till en lättåtkomligt eluttag.

## Uppvärmning

### Funktionskontrollratt

Med funktionskontrollratten kan du välja mellan 4 olika funktioner:

- 0** : Stäng av produkten
- ↻** : Endast fläktfunktion
- I** : Värme nivå **I**
- II** : Värme nivå **II**

Fig. 5 Ställ in funktionskontrollratten på önskad värmefunktion.

### Obs

Värmeeffekten är:

- 900 W för funktion **I**
- 1800 W med funktion **II**

## Temperaturkontrollratt

Fig. 6 Ställ in termostatreglaget på maximal temperatur genom att vrida det till höger till max. Driftsindikatorn tänds så snart som produkten börjar värmas. Ju längre du vrider temperaturreglaget till höger, ju högre inställd temperatur. När önskad rumstemperatur är nådd, vrid termostat kontrollen tillbaka tills produkten stängs av. A klick hörs när termostaten stängs av. Driftsindikatorn stänger av. Rumstemperaturen hålls konstant i detta stadium. Driftindikatorn slås på när produkten börjar att värma igen.

## Oscillationsfunktion

För att slå på och av oscillationsfunktionen, tryck på oscillation knappen. När oscillationsfunktionen är aktiverad svänger enheten förbi ungefär. 90 ° (ca 45 ° i varje riktning från mittläget).

## Fläkt (utan värmning)

Fig. 7 Ställ in termostatreglaget på maximal temperatur genom att vrida det till höger till max.

Fig. 8 Ställ in funktionskontrollratten på fläkt. Fläkten startar och driftindikatorn tänds.

## Överhettningsskydd

Om produkten blir överhettad stängs produkten av automatiskt. I detta fall, koppla bort produkten från elnätet och låt den svalna helt. Ta bort eventuella föremål som blockerar produkten. Vid behov, rengör produkten. Överlåt alla servicearbeten åt kvalificerad personal.

## Svenska

**Stäng av säkerhetsavstängning**

Fig. 9 Om produkten välter under drift stängs den av automatiskt med säkerhetsbrytaren. När värmaren placeras upprätt igen startar produkten omedelbart.

- **Varning!** Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring. Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt.
- Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten).
- Förvara produkten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus. Förvara denna produkt utom räckhåll för barn.

**Rengöring och skötsel****Varning**

- Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

**Felsökning**

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas enligt beskrivningen som anges under **Lösning**, kontakta tillverkaren.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Produkten fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avbruten strömförsörjning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera strömförsörjningen</li> </ul>
Produkten värmer inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Värmefunktionen är inte inställd</li> <li>• Temperaturkontrollratten är inställd på positionen MIN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera positionen på funktionskontrollratten.</li> <li>• Kontrollera positionen för temperaturkontrollratten och vrid den åt höger (MAX) så långt som det går.</li> </ul>

**Tekniska data**

Märkspänning : 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Ingående märkeffekt : 1800 W  
 Skyddsklass : II


**Information om ekodesignkrav för rumsvärmare enligt kommissionens förordning (EU) 2015/1188**

Modellbeteckning(ar) <b>KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH</b>					
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	Enhet
<b>Värmeeffekt</b>				<b>Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare (välj en)</b>	
Nominell avgiven värmeeffekt	$P_{nom}$	1,8	kW	manuell reglering av värmeförseln med inbyggd termostat	nej
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	$P_{min}$	0,9	kW	manuell reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/ eller utomhustemperaturen	nej
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	1,8	kW	elektronisk reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	nej
<b>Tillsatselförbrukning</b>				värmeavgivning med hjälp av fläkt	nej
Vid nominell avgiven värmeeffekt	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Typ av reglering av värmeeffekt/ rumstemperatur (välj en)</b>	
Vid lägsta värmeeffekt	$e_{lmin}$	NA	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	nej
I standbyläge	$e_{lsb}$	0	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	nej
<p><b>Anmärkning:</b> För elektriska lokala platsvärmare kan det uppmätta säsongsutrymmets värmeenergieffektivitet <math>\eta_s</math> inte bli värre än det deklarerade värdet för den nominella värmeutmatningen från enheten.</p> <p>Säsongsutrymmets värmeenergieffektivitet för alla lokala ytvärmare förutom kommersiella lokala ytvärmare, <math>\eta_s</math> (%): 36</p>				med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	ja
				med elektronisk rumstemperaturreglering	nej
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	nej
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	nej
				<b>Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)</b>	
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering	nej
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	nej
				med möjlighet till fjärrstyrning	nej
				med anpassningsbar startreglering	nej
med driftstidsbegränsning	nej				
med svartkroppsgivare	nej				
Kontaktuppgifter	<b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.				

## Guvenlik bilgisi

- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir.
- 3 yaşın altındaki çocuklar sürekli olarak gözlemlenmeyecekse uzak tutulmalıdır.
- 3 ile 8 yaş arasındaki çocuklar cihazı sadece cihaz amacına uygun normal çalışma konumda yerleştirilmesi ya da monte edilmesi ve çocuklara gözetim sağlanması veya cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatların verilmesi ve ilgili tehlikelerin anlatılması şartıyla açıp kapatabilirler. 3 ile 8 yaş arasındaki çocuklar cihazın fişini prize takmamalı, cihazı ayarlamamalı ve temizlememeli veya kullanıcı bakımı gerçekleştirmemelidir.
- **Dikkat! Bu ürünün bazı parçaları çok ısınarak yanıklara neden olabilir. Çocukların ve hassas kişilerin bulunduğu yerlerde özel dikkat gösterin.**
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri kişilerce ve güvenliklerinden sorumlu kişi onlara cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri içeren gerekli denetimi veya bilgiyi sağladığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yeterlilikleri kısıtlı, veya eksik tecrübe ve bilgiye sahip kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.

## Guvenlik bilgisi

- Gözetim altında olmadığı sürece temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Kablo arızalıysa tehlikeye mahal vermemek amacıyla üretici, hizmet acentesi ya da benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- **Dikkat!** Koruyucu ısı sınırlayıcısının istenmeden devre dışı kalması tehlikesini önlemek için, cihaz zaman ayarlı bir saat gibi harici bir kumanda tertibatı tarafından beslenmemeli veya sıklıkla elektrik tesisatı tarafından açılıp kapatılan bir elektrik devresine bağlı olmamalıdır.
-  Aşırı ısınmayı önlemek için, ürünü örtmeyin.
- Isıtıcı bir priz in hemen altına yerleştirilmelidir.
- Bu ısıtıcıyı banyo, duş veya yüzme havuzunun yakın çevresinde kullanmayın.
- **Uyarı!** Bu cihazda oda sıcaklığını kontrol etmeye yarayan bir düzenek bulunmamaktadır. Sürekli gözetim sağlanmıyorsa odadan kendi başlarına çıkamayacak kişiler faydalanılıyorsa bu ısıtıcıyı küçük odalarda kullanmayın.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

## Türkçe

## Güvenlik bilgisi

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünü hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
- Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Ürün denetimsiz çalışmasına izin vermeyin.
- Motor ünitesi ve besleme kablosunun ıslanmamasını sağlayın.
- Makineye sadece üretici tarafından tavsiye edilen ya da üretici tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız!
- Makine yalnızca özel kullanım için elverişlidir.
- Makinenin fişini prizden çekmeden önce daima makineyi kapatınız.
- Saklamadan önce makinenin yeterli derecede soğumasını sağlayınız.
- Makine çalışırken örtmeyiniz. Yanma riski!

**Tebrikler!**

Bu **KOENIC** ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

**Kullanım amacı**

Bu ürün yalnızca oda ısıtması ve havalandırması içindir. Başka bir şey için kullanmak cihaza zarar verebilir veya yaralanmaya neden olabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

**İlk kullanımdan önce**

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın. Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun. Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

**Not**

Ürün ilk defa ya da uzun süre atıl kaldıktan sonra kullanıldığında kısa süreliğine bir koku salabilir. Bu normal olup kısa sürede ortadan kalkar.



**İmha etme**

Bu cihazı evsel atık olarak imha etmeyin. Cihazı, elektrikli ve elektronik ekipmanlar için kurulan geri dönüşümüne ya da toplama noktalarına teslim edin. Daha fazla bilgi almak için satıcınıza veya yerel mercilere danışın.

**İçindekiler**

- 1 x Fan Isıtıcı
- 1 x Kullanıcı kılavuzu
- 1 x Garanti kartı

**İçindekiler**

- A** Isıtma seviyesi kontrolü 
- B** Salınım düğmesi
- C** Termostat kontrolü 
- D** Çalışma göstergesi
- E** Hava çıkışı
- F** Güvenlik düğmesi
- G** Ayak
- H** Fişli güç kablosu
- I** Tutacak

## Türkçe

## Ürünü yerleştirin

**Dikkat**

- Cihazı asla doğrudan bir priz altına veya yakınına yerleştirmeyin.
- 4m<sup>2</sup>'den daha küçük odalarda ürünü kullanmayın.
- Ürünün önünde en az 1 m ve arkasında en az 50 cm boşluk olduğundan emin olun.
- **Aşırı ısınma tehlikesi** nedeniyle hava giriş ya da çıkış ızgaralarını asla örtmeyin!

Şek. 1 Ürünü dengeli ve düz bir yüzeye yerleştirin.

**Kurulum**

Şek. 2 Sıcaklık kontrol düğmesini sola çevirin.

Şek. 3 İşlev kontrol düğmesini **0** konuma ayarlayın.

Şek. 4 Güç fişini kolay erişilebilir bir prize takın.

**Isıtma****İşlev kontrol düğmesi**

İşlev kontrol düğmesiyle 4 işlev türü arasından seçim yapabilirsiniz:

- 0** : Ürünü kapatın
- ☞** : Yalnızca fan işlevi
- I** : Isıtma seviyesi I
- II** : Isıtma seviyesi II

Şek. 5 İşlev kontrol düğmesini istediğiniz ısıtma işlevine ayarlayın.

**Not**

Isıtma gücü:

- İşlev için 900 W I
- İşlevi için 1800 W II

**Sıcaklık kontrol düğmesi**

Şek. 6 Sağa maksimuma çevirerek termostat kontrolünü maksimum sıcaklığa ayarlayın. Ürün ısıtmaya başlar başlamaz çalışma göstergesi lambası yanar. Sıcaklık kontrolünü ne kadar sağa çevirirseniz sıcaklık ayarı o kadar yüksek olur. İstenen oda sıcaklığına ulaşıldığında ürün kapanana kadar termostat kontrol düğmesini geri çevirin. Termostat kapandığında bir tık sesi işittir. Çalışma göstergesi kapanır. Oda sıcaklığı artık bu seviyede sabit tutulur. Ürün yeniden ısıtmaya başladığında çalışma göstergesi yanar.

**Salınım işlevi**

Salınım işlevini açmak ya da kapatmak için salınım düğmesine basın.

Salınım işlevi etkinleştirildiğinde cihaz yaklaşık 90° (orta konumdan her yöne doğru yaklaşık 45°) döner.

**Fan (ısıtma olmadan)**

Şek. 7 Sağa maksimuma çevirerek termostat kontrolünü maksimum sıcaklığa ayarlayın.

Şek. 8 İşlev kontrol düğmesini fan olarak ayarlayın. Fan çalışmaya başlar ve çalışma göstergesi lambası yanar.

**Aşırı ısınma koruması**

Ürün aşırı ısınır, otomatik olarak kapanır. Bu durumda, ürünün güç kaynağından bağlantısını kesin ve tamamen soğumasını bekleyin. Ürünün engelleyen nesnelere kaldırm. Gerekliyse, ürünü temizleyin. Her türlü başka bir servis için kalifiye personele başvurun.

### Devrilme güvenlik anahtarı kapalı

Şek. 9 Çalısırken ürün devrilirse güvenlik anahtarı otomatik olarak cihazı kapatır. Isıtıcı yeniden dik konuma getirildiğinde ürün hemen yeniden çalışmaya başlar.

### Temizlik ve bakım



#### Uyarı

- Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.

- **Uyarı!** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
- Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulaşın.
- Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
- Ürünü nem ve direk güneş ışığından korunmuş kuru, serin bir yerde saklayın. Ürünü çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun.

### Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemiyorsa, lütfen üreticisine başvurun.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
Ürün çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akım beslemesi yok</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akım beslemesini kontrol edin</li> </ul>
Ürün ısıtmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isıtma işlevi ayarlanmamış</li> <li>• Sıcaklık kontrol düğmesi MIN konumuna ayarlanmış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• İşlev kontrol düğmesinin konumunu kontrol edin.</li> <li>• Sıcaklık kontrol düğmesinin konumunu kontrol edin ve gittiği kadar sağa (MAX) çevirin.</li> </ul>

### Teknik veriler

Nominal gerilim : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Nominal güç girişi : 1800 W

Koruma Sınıfı : II

## Türkçe

## Komisyon düzenlemesi (AB) 2015/1188" uyarınca elektrikli lokal mekan ısıtma cihazları için bilgi gereksinimleri

Model belirleyici(ler)		KFH 18921 S/ KFH 18921 S CH			
Öge	Sembol	Değer	Birim	Öge	Birim
Isı çıkışı				Isı girişi türü, sadece elektrikli depo lokal oda ısıtıcıları için (birini seçin)	
Nominal ısı çıkışı	$P_{nom}$	1,8	kW	manuel ısı şarj kontrolü, entegre termostatlı	hayır
Minimum ısı çıkışı (belirteci)	$P_{min}$	0,9	kW	oda ve/veya dış ortam sıcaklığı geri bildirimli manuel ısı şarj kontrolü	hayır
Maksimum kesin tisz ısı çıkışı	$P_{max,c}$	1,8	kW	oda ve/veya dış ortam sıcaklığı geri bildirimli elektronik ısı şarj kontrolü	hayır
Yardımcı elektrik tüketimi				fan destekli ısı çıkışı	
Nominal ısı çıkışında	$e_{lmax}$	NA	kW	Isı çıkışı türü /oda sıcaklığı kontrolü (birini seçin)	
Minimum ısı çıkışında	$e_{lmin}$	NA	kW	tek kademeli ısı çıkışı ve oda sıcaklık kontrolü yok	hayır
Bekleme modunda	$e_{lsB}$	0	kW	iki veya daha fazla manuel kademe, oda sıcaklığı yok	hayır
<p><b>Hatırlatma:</b> Elektrikli yerel alan ısıtıcılarında, ölçülen mevsimsel alan ısıtma enerjisi verimliliği <math>\eta_s</math>, ünitenin nominal ısı çıkışında belirtilen değerden kötü olamaz.</p> <p>Ticari yerel alan ısıtıcıları <math>\eta_s</math> (%) hariç tüm yerel alan ısıtıcılarının mevsimsel alan ısıtma enerjisi verimliliği: 36</p>				mekanik termostatlı oda sıcaklık kontrolü	
				elektronik termostatlı oda sıcaklık kontrolü	
				elektronik oda sıcaklığı kontrolü ve gün zamanlayıcısı	
				elektronik oda sıcaklığı kontrolü ve hafta zamanlayıcısı	
				<b>Diğer kontrol seçenekleri (birden fazla seçim yapılabilir)</b>	
				oda sıcaklığı kontrolü, varlık algılamalı	
				oda sıcaklığı kontrolü, açık pencere algılamalı	
				mesafe kontrol seçeneği	
				uyarlamalı başlatma kontrollü	
				çalışma zamanı sınırlamalı	
siyah hazneli sensörlü					
iletişim bilgileri		<p><b>Imtron GmbH</b> Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany.</p>			